

PS 2500 S Art. 7948

D Betriebsanleitung
Schwimm-Skimmer-Set

GB User's Manual
Floating Skimmer Set

F Notice d'emploi
Kit skimmer flottant

NL Gebruiksaanwijzing
Vijveroppervlakte zuiger

S Manual
Flytande Skimmer Set

DK Driftsvejledning
Flydende Skimmersæt

I Istruzioni per l'uso
Set skimmer galleggiante

E Instrucciones de empleo
Kit Skimmer flotante

P Manual de instruções
Conjunto filtro flutuante

D

GB

F

NL

S

DK

I

E

P

Conjunto filtro flutuante GARDENA PS 2500 S



Esta é a tradução do manual de instruções original alemãs. Por favor, leia estas manual de instruções com atenção e siga as suas indicações. Informe-se, através destas manual de instruções, sobre o conjunto filtro flutuante, a utilização correcta e as regras de segurança.



Por motivos de segurança, este conjunto filtro flutuante não deve ser utilizado por crianças e jovens com idade inferior a 16 anos, nem por pessoas que não estejam familiarizadas com estas manual de instruções. As pessoas com reduzidas capacidades físicas ou mentais só podem utilizar o produto, se forem supervisionadas ou instruídas por uma pessoa responsável.

→ Guarde bem estas manual de instruções.

Índice

1. Área de utilização do seu conjunto filtro flutuante GARDENA	50
2. Regras de segurança	50
3. Montagem	51
4. Colocação em serviço	52
5. Colocação fora de serviço	52
6. Manutenção	52
7. Reparação de avarias	53
8. Acessórios disponíveis	54
9. Dados técnicos	54
10. Assistência / Garantia	55

1. Área de utilização do seu conjunto filtro flutuante GARDENA

Utilização adequada:

O conjunto filtro flutuante GARDENA destina-se à utilização privada no jardim da casa e de lazer, exclusivamente no exterior, para limpeza da superfície do lago até 25 m². Pode ser simultaneamente utilizado como ventilador para lago. Não se destina à operação de aparelhos e sistemas de irrigação.

A observar



O conjunto filtro flutuante da GARDENA não foi concebido para a utilização industrial contínua. Não deverão ser bombeadas substâncias corrosivas, combustíveis, agressivas ou explosivas (p. ex. gasolina, petróleo ou diluente nitrocelulósico), água salgada, bem como alimentos / água potável.

2. Regras de segurança

Segurança eléctrica:



PERIGO ! Choque eléctrico !

→ Desligue o conjunto filtro flutuante da rede antes de qualquer trabalho.

→ Proteja a ficha de rede contra humidade.

O conjunto filtro flutuante deverá ser operado através de um disjuntor de corrente de defeito (interruptor FI), com uma corrente de defeito nominal ≤ 30 mA (conforme DIN VDE 0100-702).

→ Por favor consulte um electricista.

Os cabos de ligação à rede nunca devem ter um diâmetro inferior ao diâmetro das mangueiras de borracha com a identificação H05 RNF3G0,75. As extensões devem estar em conformidade com DIN VDE 0620. Os dados fornecidos na placa de identificação devem condizer com os dados técnicos da rede eléctrica.

Após a colocação fora de serviço, em caso de não utilização e antes da manutenção, retire a ficha de rede!

A operação do conjunto filtro flutuante não é permitida, se estiverem pessoas dentro de água.

As piscinas e lagos de jardins devem estar em conformidade com os regulamentos de construção internacionais e nacionais em vigor.

→ Por favor consulte um electricista.

Antes da utilização, verifique se o conjunto filtro flutuante, em especial o cabo de rede e a tomada, estão danificados.

O cabo de ligação do conjunto filtro flutuante não pode ser substituído. No caso de avaria

da ligação, desconectar de imediato a ficha da corrente. Por favor, dirija-se directamente ao serviço de assistência da GARDENA.

O cabo de ligação não pode ser pisado, caso tenha sido instalado na terra ou no saibro sem tubo oco.

Não transportar ou retirar o conjunto filtro flutuante puxando-o pelo cabo, e não utilizar o cabo para tirar a ficha da tomada.

Proteja o cabo contra calor, óleo e arestas vivas.

Indicações:

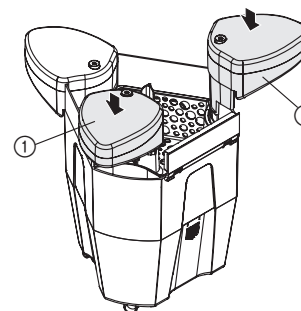
Evitar o funcionamento a seco da bomba, de modo a evitar a formação indesejada de calor e a consequente danificação da bomba.

A temperatura do líquido a bombear não pode ser inferior a 4 °C, nem superior a 35 °C.

A aspiração de areias ou de outras substâncias abrasivas provoca um rápido desgaste e uma diminuição da performance da bomba.

3. Montagem

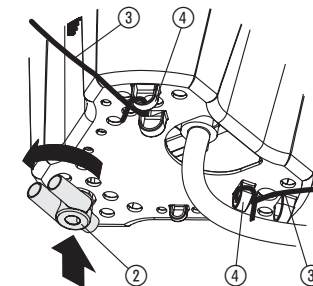
Montar o conjunto filtro flutuante:



1. Introduzir os dois elementos flutuadores ① por cima nas ranhuras do conjunto filtro flutuante, até ouvir os elementos flutuadores ① engatarem.

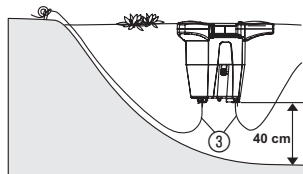
2. Encaixar o difusor de ar ② por baixo e rodar com as saídas de ar para fora.

3. Se necessário, fixar fios ③ nos ilhós ④ (fixam o conjunto filtro flutuante à margem do lago).



4. Colocação em serviço

Colocação do conjunto filtro flutuante em funcionamento:



Antes de colocar o conjunto filtro flutuante no lago, é necessário que as saídas de ar do difusor de ar (2) estejam rodadas para fora e que os fios (3) estejam fixados nos ilhós (4) (ver 3. Montagem).

1. Colocar o conjunto filtro flutuante no lago e submergi-lo até estar completamente cheio de água.
2. Fixar o conjunto filtro flutuante à margem do lago através dos fios (3) na direcção principal do vento.
3. **Ligar a bomba:**
Inserir a ficha de rede da bomba numa tomada de rede.
Atenção: a bomba começa imediatamente a trabalhar.
4. **Desligar a bomba:**
Retirar a ficha de rede da bomba.

5. Colocação fora de serviço

Armazenar / Guardar no Inverno:



O local de armazenagem deve ser inacessível às crianças.

1. Retire o conjunto filtro flutuante do lago, proceda à limpeza do mesmo e guarde-o num local seco.
2. De modo a precaver dificuldades de arranque da bomba na Primavera, recomenda-se que esta seja armazenada num local protegido contra geada, dentro de um recipiente com água.
A ficha de rede não deverá ser submersa.

Eliminação: (de acordo com a Directiva 2002/96/CE)

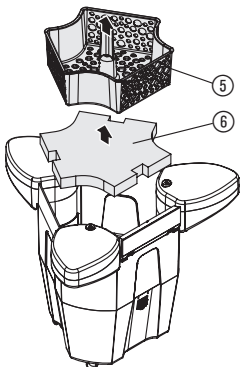


Não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico normal, mas sim da forma prevista para o efeito.

→ Importante: elimine o aparelho no ponto de recolha municipal.

6. Manutenção

Limpar o cesto do filtro e a espuma do filtro:

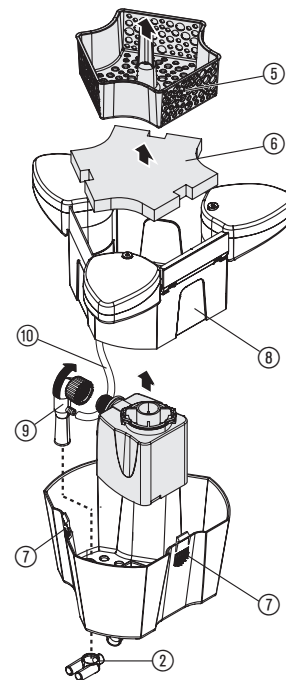


PERIGO ! Choque eléctrico !
→ Antes da manutenção, desligue a ficha de rede da bomba!

1. Retirar o cesto do filtro (5) e a espuma do filtro (6) da caixa do flutuador.
2. Lavar o cesto do filtro (5) e a espuma do filtro (6) com água limpa.
3. Introduzir novamente o cesto do filtro (5) e a espuma do filtro (6) na caixa do flutuador.
4. Colocar o conjunto filtro flutuante novamente em funcionamento (ver 4. Colocação em serviço).

7. Reparação de avarias

Limpar completamente o conjunto filtro flutuante:

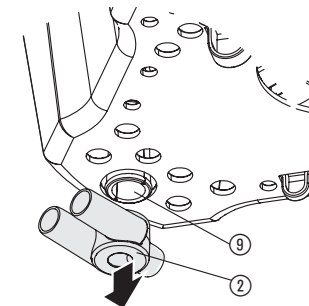


PERIGO ! Choque eléctrico !

→ Antes da reparação de avarias, desligue a ficha de rede da bomba!

Não podem ser utilizados detergentes corrosivos ou abrasivos.

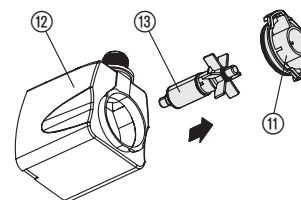
1. Retirar o conjunto filtro flutuante da água.
2. Retirar o cesto do filtro (5) e a espuma do filtro (6) da caixa do flutuador.
3. Retirar o difusor de ar (2).
4. Premir os 3 encaixes (7) e retirar a caixa do flutuador (8).
5. Retirar a bomba e desapertar o tubo de ventilação (9).
6. Retirar a mangueira de ventilação (10) do tubo de ventilação (9).
7. Limpar todas as peças com água limpa.
8. Montar novamente o conjunto filtro flutuante pela ordem inversa (deve ouvir-se os encaixes (7) a engatar).



Aquando da montagem da bomba, certificar-se de que o cabo de ligação não é esmagado.

Aquando da montagem da mangueira de ventilação (10), certificar-se de que esta está bem ligada ao tubo de ventilação (9) e que não é dobrada.

Limpar a bomba:



1. Desmontar a bomba (ver "Limpar completamente o conjunto filtro flutuante").
2. Rodar a tampa da bomba (11) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e retirá-la verticalmente da caixa do motor (12) (fecho de baioneta).
3. Retirar a unidade de funcionamento (13) da caixa do motor (12) e limpá-la.
4. Inserir a unidade de funcionamento limpa (13) novamente na caixa do motor (12).
5. Pressionar a tampa da bomba (11) verticalmente sobre a caixa do motor (12) e rodar no sentido dos ponteiros do relógio (fecho de baioneta).
6. Voltar a montar a bomba no conjunto filtro flutuante (ver "Limpar completamente o conjunto filtro flutuante").

Avaria	Causa possível	Resolução
A bomba não funciona	A ficha de rede não está conectada.	→ Conectar a ficha de rede.
	Unidade de funcionamento bloqueada.	→ Limpar a bomba.
Potência muito baixa	Cesto do filtro / espuma do filtro sujos.	→ Limpar o cesto do filtro e a espuma do filtro.
A ventilação não funciona	A mangueira de ventilação não está ligada ao tubo de ventilação ou está dobrada.	→ Ligar a mangueira de ventilação, sem dobrar, ao tubo de ventilação.
	Unidade de funcionamento bloqueada.	→ Limpar a bomba.
Conjunto filtro flutuante emperra	Cesto do filtro / espuma do filtro sujos.	→ Limpar o cesto do filtro e a espuma do filtro.



No caso de outras avarias, contacte o serviço de assistência GARDENA. As reparações só podem ser executadas por serviços de assistência GARDENA ou por revendedores autorizados.

8. Acessórios disponíveis

Conjunto telecomando GARDENA	Para ligar e desligar aparelhos eléctricos à distância, a partir do interior e do exterior.	Art. N.º 7680
-------------------------------------	---	----------------------

9. Dados técnicos

PS 2500 S (Art. N.º 7948)	
Potência nominal	40 W
Tensão de rede / Frequência de rede	230 V / 50 Hz
Cabo de ligação	10 m H05 RN-F (3 x 0,75 mm ²)
Débito máximo	2.500 l/h
Temperatura dos meios	4 °C – 35 °C

10. Assistência / Garantia

Garantia:

Os trabalhos de assistência executados sob garantia são gratuitos.

A GARDENA garante este produto durante 2 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocaremos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.

As peças de desgaste Unidade de funcionamento e Espuma do filtro não estão cobertas pela garantia.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente / vendedor.

Em caso de avaria deverá enviar o aparelho defeituoso, junto com o talão de compra e uma descrição da avaria, para a morada indicada no verso.

D Produkthaftung	Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.
GB Product Liability	We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.
F Responsabilité	Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.
NL Productaansprakelijkheid	Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.
S Produktansvar	Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.
DK Produktansvar	Vi gør udtrykkelig opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.
I Responsabilità del prodotto	Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.
E Responsabilidad de productos	Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.
P Responsabilidade sobre o produto	Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.
GB EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.
F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.
NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.
S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm intyggar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.
DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listed herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.
I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.
E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.
P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm Por este meio certificamos que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.

Bezeichnung der Geräte: Schwimm-Skimmer-Set Description of the units: Floating Skimmer Set Designation du matériel : Kit skimmer flottant Omschrijving van de apparaten: Vjveroppervlakte zuiger Produktbeskrivning: Flytande Skimmer Set Beskrivelse af produktet: Flydende Skimmersæt Descrizione del prodotto: Set skimmer galleggianti Descripción de la mercancía: Kit Skimmer flotante Descrição dos aparelhos: Conjunto filtro flutuante	
Typen: Art.-Nr.: Types: Art. No.: Types : Référence : Type: Art.nr.: Typ: Art.nr.: Typ: Art. nr.: Típi: Art.: Tipos: Art. No: Tipos: PS 2500 S Art. no.: 7948	
EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU directiv: EU Retningslinier: Directive UE: 2004/108/EG Normativa UE: 2006/95/EG Directrizes da UE:	
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, E. Renn 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, E. Renn 89079 Ulm Dokumentation déposée: Documentation technique GARDENA, E. Renn 89079 Ulm	
Harmonisierte EN: EN 60335-1:2005 EN 60335-2-41:2004	
Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Märkningsår: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: 2008	
Ulm, den 01.05.2008 Ulm, 01.05.2008 Fait à Ulm, le 01.05.2008 Ulm, 01-05-2008 Ulm, 2008.05.01. Ulm, 01.05.2008 Ulm, 01.05.2008 Ulm, 01.05.2008 Ulm, 01.05.2008	Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevollmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Persona delegata La persona autorizada O representante
 Peter Lameli Vice President	

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414A00) Buenos Aires
Phone: (+ 54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5,
Central Coast BC, NSW 2252
Phone: 0061 24352 7400
customer.service@ husqvarna.
com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) (0) 732/77 01 01-90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Leuvensesteenweg 555 b10
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil

Palash Importação
e Comércio Ltda
Rua São João do Araguaia, 338
Barueri – SP – CEP: 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Husqvarna Bulgaria Eood
72 Andrey Ljapchev Blvd.
1799 Sofia
Phone: 02/9 75 30 76

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Garden Chile S.A.
San Sebastián 2839
Ofic. 701 A
Las Condes - Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_ci@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Apto Postal 1260
San José
Phone: (+506) 223 20 75
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritia Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Tuřanka 115
CZ-62700 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrn.cz

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond 75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France S.A.S.
9 – 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers
B.P. 99
92232 Gennevilliers cedex
Phone: (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Co Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υψηλο Ηφοίστου 33Α
Bl. Π.ε. Κορωπίου
19 400 Κορωπί Αττικής
Phone: (+30) 210 6620225 – 6
service@agrokkip.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+ 36) 80 20 40 33
gardena.gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

McLoughlins RS
Unit 5
Norther Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia, 15
23868 Valmadrera (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI co., Ltd.
Sumitomo Realty & Development
Kojimachi
BLDG., 8F
5 – 1 Nibanncoyo, chiyoda-ku,
Tokyo 102-0084
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija“
Consumer Outdoor Products
Bākužu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) - 40 14 01
api@neuberger.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Tuincentrum
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: 0064 9 9202410
sales.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Klevereveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

HUSQVARNA Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza

Portugal

Husqvarna Portugal SA
Sintra Business Park
Edifício 1 - Fracção 0 G
Abrunheira
2710-089 Sintra
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Șoseaua Odăii 117 – 123
Sector 1, București,
RO 013603
Phone: (+40) 21 352-7603 / 4 / 5 / 6
madox@gardena.ro

Russia / Россия

000 «Husqvarna»
Leningradskaya street, vladenie 39
Khimki Business Park
Building 2, 4th floor
141400 Moscow Region, Khimki
Phone: +7 (495) 797 26 70

Singapore

HY-RAY PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Serbia

DOMEL d.o.o.
Savski Nasip 7
11070 Novi Beograd
Serbia
Phone: (+381) 11 2772 204
miroslav.jejina@domel.co.yu

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodšče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

Husqvarna Espana S.A.
C/Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
(4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: +41 (0) 62 887 37 00
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sok. No. 1
34873 Kartal – Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел.: (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

7948-20.960.02/0110

© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com